

“Cicatrices ocultas”

No quería perdonarte.

¿Cómo podría? Tú fuiste quien me lastimó más que nadie. Yo entendí lo que era la traición gracias a ti.

Así que, cuando estaba en el bar con unos nuevos amigos, amigos en los que sabía que podía confiar, y un hombre que me resultaba familiar entró, miré hacia otro lado.

No quería reconocerte. Me dije a mí misma que solo era alguien que se parecía a ti, que seguías en mis pensamientos por todo el dolor que me causaste, y que ahora estaba en una nueva etapa de mi vida y no necesitaba que tú siguieras pensando en mi.

Te observé de reojo mientras te acercabas. Estaba nerviosa. Supongo que podría haberles dicho a mis amigos que me asustabas, que veía a un hombre observándome y quería irme, o que quería su protección. Pero no dije nada.

No les había contado sobre ti. No quería hacerlo. Ellos estaban en esta nueva etapa de mi vida, esta nueva fase donde yo podía ser libre.

No tenían porqué saber de ti. Simplemente eras un fantasma del pasado que me atormentaba, siguiéndome a todas partes.

Aun así, no me fui. Me volví hacia ti y fingí coquetear para que mis amigos pensarán que eras un desconocido. Vi la confusión en tus ojos; estoy segura de que te preguntabas si te reconocí o no.

Seguiste el juego. Me alegré por eso. Jugar, por supuesto, siempre fue algo en lo que eras muy bueno.

Le dije a mis amigos que les enviaría un mensaje de texto y te seguí afuera.

Fue una decisión estúpida, y ellos lo sabían, lo que significaba que yo sabía que iban a seguirnos. Bien. Eran buenos amigos. Sabían cómo mantenerme a salvo.

Sabían mucho mejor que yo cómo mantenerme a salvo de alguien como tú.

Los sentimientos que había intentado con tanto esfuerzo olvidar comenzaron a surgir de nuevo.

Solo en pequeños fragmentos. Pensé en la primera vez que te vi, cómo cuando me invitaste a salir después de la escuela entré en pánico porque pensé que querías besarme en la primera cita. Me llamabas Perla, Tu Perla.

Mis amigos me llaman chiquis. El nombre de Perla me hace pensar en ti.

Seguí con el falso coqueteo por un rato. No tuve que esforzarme mucho. Solo te dije lo guapo que eras, y actué halagada cuando dijiste que te gustaría conocerme mejor.

No estaba pensando mucho en lo que decía. Si me ponía a pensar, podría preguntarme si realmente lo sentía.

Entramos a un restaurante y mis amigos se sentaron al otro lado del lugar.

- "Ha pasado tiempo", me dijiste en voz baja.

- "¿Verdad que sí?" puse mis manos sobre mis piernas para evitar poner las manos en la mesa pegajosa.

Nos quedamos en silencio por un momento. Mi garganta se sentía amarga.

- "¿A dónde te fuiste?" te pregunte.

- "¿Qué dijiste?" Lo había susurrado. Pregunté más fuerte. - "¿A dónde te fuiste? Después de que desapareciste."

Tus manos se movieron hacia adelante antes de que las atraparas y las colocarás bajo tu barbilla. Estoy segura de que si mis manos hubieran estado sobre la mesa, las habrías tomado. Peor aún, no sé si te lo hubiera permitido.

- "Me fui a la universidad."

- "¿Te graduaste?"

- "No. La dejé en el primer año. Nunca quise estar allí."

"¿Por qué fuiste?"

- "Mis padres me enviaron lo más lejos que pudieron y pensé que no podía negarme."

No hice contacto visual. No quería mirarte. Los viejos sentimientos, las viejas preguntas, preocupaciones y desesperación comenzaban a caminar dentro de mí.

- "Podrías haberte quedado conmigo."

- "Pero ellos tenían a mi hermanito. No era como si pudiera llevármelo conmigo."

- "¿Y cuánto lo viste mientras estabas en la universidad?"

- "No lo vi."

- "Entonces, ¿de qué sirvió?"

- "Nada. No sirvió de nada. Me odie a mí mismo." Suspiraste.

Tus manos dejaron tu barbilla, y comenzaron a temblar antes de que las juntarás y las apretarás. Solías hacer eso siempre.

- "¿Dónde está tu hermano ahora?" pregunté. "¿Sigue con ellos?"

- "Ahora vive conmigo."

Te miré a la cara.

- "¿ya no es un niño?"

- "Sí. Se lo robé a mis padres. Seguro que pagaremos por eso, pero estamos viviendo nuestra vida ahora."

Mis hombros se relajaron un poco.

- "Has cambiado."

- "Lamento no haberlo hecho antes."

Medio sonreí.

- "Pensé que yo había cambiado más. Creo que me equivoqué."

Tus hombros temblaban. Mi corazón también.

- "¿Qué te hace pensar eso?" preguntaste.

- "Pensé que te había superado. Pensé que ya no me importabas."

Me costaba mantener las manos bajo la mesa.

- "Solo traté de olvidar, ¿sabes? Hice nuevos amigos. Dejé de salir. Dejé de creer en los hombres. Simplemente no quería volver a ser lastimada."

Cuando te miré de nuevo, tu rostro estaba serio.

- "Te lo compensaré." me dijiste

- "¿Puedes?"

- "Lo haré. Te lo prometo." Me pregunté si tomarías mis manos si te lo permitía. No moví mis manos por encima de la mesa. Solo observé tus manos deslizarse cerca de mi.

Me quedé contigo durante toda la comida y hablamos un poco más. Te hablé de mis amigos, tú hablaste de cómo te alejaste de tus padres.

Guardé tu nueva información de contacto en mi teléfono y te di la mía, nos despedimos y regresé con mis amigos diciendo: "parece simpático." Aún no estaba lista para contarles sobre ti. Todavía no lo estoy.

No quería perdonarte. Pero después de solo una hora, supe en mi corazón que no tenía opción.

Ya lo había hecho.

“Cicatrices ocultas”

No quería **perdonarte**.

¿Cómo podría? Tú fuiste quien me **lastimó** más que nadie. Yo entendí lo que era la **traición** gracias a ti.

Así que, cuando estaba en el bar con unos nuevos amigos, amigos en los que sabía que podía **confiar**, y un hombre que **me resultaba familiar** entró, miré hacia otro lado.

No quería reconocerte. **Me dije a mí misma** que solo era alguien que se parecía a ti, que seguías en mis pensamientos por todo **el dolor que me causaste**, y que ahora estaba en una **nueva etapa de mi vida** y no necesitaba que tú siguieras pensando en mi.

Te observé **de reojo** mientras te acercabas. Estaba nerviosa. Supongo que podría haberles dicho a mis amigos que **me asustabas**, que veía a un **hombre observándome** y **quería irme**, o **que quería su protección**. Pero no dije nada.

No les había contado sobre ti. No quería hacerlo. Ellos estaban en esta nueva etapa de mi vida, esta **nueva fase** donde yo podía ser libre.

No tenían porqué saber de ti. Simplemente eras un **fantasma** del pasado que me **atormentaba**, **siguiéndome** a todas partes.

Aun así, no me fui. Me volví hacia ti y fingí coquetear para que mis amigos pensarán que eras un desconocido. Vi la confusión en tus ojos; estoy segura de que te preguntabas si te reconocí o no.

Seguiste el juego. Me alegré por eso. Jugar, por supuesto, siempre fue algo en lo que eras muy bueno.

Le dije a mis amigos que les enviaría un mensaje de texto y te seguí afuera.

Fue una decisión estúpida, y ellos lo sabían, lo que significaba que yo sabía que iban a seguirnos. Bien. Eran buenos amigos. Sabían cómo mantenerme a salvo.

Sabían mucho mejor que yo cómo mantenerme a salvo de alguien como tú.

Los sentimientos que había intentado con tanto esfuerzo olvidar comenzaron a surgir de nuevo.

Solo en pequeños fragmentos. Pensé en la primera vez que te vi, cómo cuando me invitaste a salir después de la escuela entré en pánico porque pensé que querías besarme en la primera cita. Me llamabas Perla, Tu Perla.

Mis amigos me llaman chiquis. El nombre de Perla me hace pensar en ti.

Seguí con el falso coqueteo por un rato. No tuve que esforzarme mucho. Solo te dije lo guapo que eras, y actué halagada cuando dijiste que te gustaría conocerme mejor.

No estaba pensando mucho en lo que decía. Si me ponía a pensar, podría preguntarme si realmente lo sentía.

Entramos a un restaurante y mis amigos se sentaron **al otro lado del lugar.**

- "Ha pasado tiempo", me dijiste en voz baja.

- "¿Verdad que sí?" puse mis manos sobre mis piernas para **evitar** poner las manos en la mesa **pegajosa.**

Nos quedamos en silencio por un momento. Mi **garganta** se sentía **amarga.**

- "¿A dónde te fuiste?" te pregunte.

- "¿Qué dijiste?" Lo había **susurrado.** Pregunté más fuerte. - "¿A dónde te fuiste? Después de que **desapareciste.**"

Tus manos se movieron hacia adelante antes de que las **atraparas** y las colocarás bajo tu **barbilla.** Estoy segura de que si mis manos hubieran estado sobre la mesa, las habrías tomado. Peor aún, no sé si te lo hubiera **permitido.**

- "Me fui a la universidad."

- "¿Te graduaste?"

- "No. **La dejé** en el primer año. Nunca quise estar allí."

"¿Por qué fuiste?"

- "Mis padres me **enviaron** lo más lejos que pudieron y pensé que no podía **negarme.**"

No hice **contacto visual.** No quería mirarte. Los viejos sentimientos, las viejas preguntas, preocupaciones y desesperación comenzaban a **caminar dentro de mí.**

- "Podrías haberte quedado conmigo."

-"Pero ellos **tenían** a mi hermanito. No era como si pudiera llevármelo conmigo."

-"¿Y cuánto lo viste mientras estabas en la universidad?"

-"No lo vi."

-"Entonces, ¿de qué sirvió?"

-"Nada. No sirvió de nada. Me odie a mí mismo." **Suspiraste.**

Tus manos dejaron tu barbilla, y comenzaron a **temblar** antes de que las juntarás y las **apretarás**. **Solías** hacer eso siempre.

-"¿Dónde está tu hermano ahora?" pregunté. "¿Sigue con ellos?"

-"Ahora vive conmigo."

Te miré a la cara.

-"¿ya no es un niño?"

-"Sí. Se lo **robé** a mis padres. Seguro que **pagaremos** por eso, pero estamos viviendo nuestra vida ahora."

Mis hombros se **relajaron** un poco.

-"Has cambiado."

-"Lamento no haberlo hecho antes."

Medio sonreí.

- "Pensé que yo había cambiado más. Creo que me equivoqué."

Tus hombros temblaban. Mi corazón también.

- "¿Qué te hace pensar eso?" preguntaste.

- "Pensé que te había superado. Pensé que ya no me importabas."

Me costaba mantener las manos bajo la mesa.

- "Solo traté de olvidar, ¿sabes? Hice nuevos amigos. Dejé de salir. Dejé de creer en los hombres. Simplemente no quería volver a ser lastimada."

Cuando te miré de nuevo, tu rostro estaba serio.

- "Te lo compensaré." me dijiste

- "¿Puedes?"

- "Lo haré. Te lo prometo." Me pregunté si tomarías mis manos si te lo permitía. No moví mis manos por encima de la mesa. Solo observé tus manos deslizarse cerca de mi.

Me quedé contigo durante toda la comida y hablamos un poco más. Te hablé de mis amigos, tú hablaste de cómo te alejaste de tus padres.

Guardé tu nueva información de contacto en mi teléfono y te di la mía, nos despedimos y regresé con mis amigos diciendo: "parece simpático." Aún no estaba lista para contarles sobre ti. Todavía no lo estoy.

No quería perdonarte. Pero después de solo una hora, supe en mi corazón que no tenía opción.

Ya lo había hecho.

● Questionario

Aquí tienes 15 preguntas de opción múltiple para evaluar la comprensión de la historia:

1. ¿Cómo se sintió el protagonista al ver a la persona del pasado en el bar? a) Euforia
b) Nerviosismo
c) Indiferencia
d) Alegría
2. ¿Qué decidió hacer el protagonista cuando reconoció a la persona? a) Se fue del lugar
b) Se acercó a sus amigos
c) Fingió coquetear
d) Llamó a la policía
3. ¿Por qué el protagonista no les contó a sus amigos sobre la persona del pasado? a) No quería preocuparlos
b) No quería que supieran sobre su pasado
c) Ya lo habían olvidado
d) No confiaba en ellos
4. ¿Dónde continuó la conversación entre el protagonista y la persona del pasado? a) En el bar
b) En la casa del protagonista
c) En un restaurante
d) En la universidad
5. ¿Por qué la persona del pasado se fue a la universidad? a) Porque quería estudiar
b) Porque sus padres lo enviaron lejos
c) Porque quería alejarse del protagonista
d) Porque quería conocer nuevas personas
6. ¿Qué sucedió con el hermano de la persona del pasado? a) Sigue viviendo con sus padres
b) Fue a vivir con la persona del pasado
c) Se fue de casa
d) Vive con el protagonista
7. ¿Qué hacía la persona del pasado cuando sus manos comenzaban a temblar? a) Movía las manos rápidamente
b) Las escondía bajo la mesa
c) Las agarraba para detener el temblor
d) Las colocaba sobre la mesa
8. ¿Qué nombre solía usar la persona del pasado para referirse al protagonista? a) Chiquis
b) Estrella

- c) Perla
d) Amiga
9. ¿Cómo describió el protagonista a la persona del pasado cuando volvió con sus amigos? a) Como alguien simpático
b) Como alguien peligroso
c) Como alguien desconocido
d) No dijo nada
10. ¿Por qué el protagonista dejó de salir y creer en los hombres? a) Estaba demasiado ocupada
b) No quería volver a ser lastimada
c) Prefería estar sola
d) No encontró a nadie interesante
11. ¿Qué le prometió la persona del pasado al protagonista? a) Nunca volver a verla
b) Explicarle todo
c) Compensarle por el daño causado
d) Dejarla en paz
12. ¿Cómo reaccionó el protagonista al escuchar la promesa de la persona del pasado? a) Se fue inmediatamente
b) Se enojó
c) Dudó de sus palabras
d) Lo perdonó en silencio
13. ¿Qué le dijo el protagonista a sus amigos sobre la persona del pasado al final de la historia? a) Que lo odiaba
b) Que no lo reconocía
c) Que parecía simpático
d) Que nunca lo volvería a ver
14. ¿Qué sentía el protagonista al final de la conversación? a) Que había perdonado a la persona
b) Que seguía odiando a la persona
c) Que quería vengarse
d) Que no le importaba más
15. ¿Cómo describirías el tema central de la historia?
a) La traición y la venganza
b) La amistad y la lealtad
c) El perdón y el pasado
d) El amor y el desamor

 **Las respuestas correctas son:**

1. b
2. c
3. b
4. c

5. b
6. b
7. c
8. c
9. a
10. b
11. c
12. d
13. c
14. a
15. C

 Practica de Shadowing

No quería perdonarte.

I didn't want to forgive you.

Pronunciación: /no ke'ri.a per'do.nar.te/

Pero después de solo una hora,

But after just one hour,

Pronunciación: /'pe.ro ðes'pwes de 'so.lo 'u.na 'o.ra/

Supe en mi corazón que no tenía opción.

I knew in my heart I had no choice.

Pronunciación: /'su.pe en mi ko.ra'son ke no te'ni.a op'sjon/

Ya lo había hecho.

I had already done it.

Pronunciación: /ja lo a'βja 'e.tjo/

Te observé de reojo

I watched you out of the corner of my eye.

Pronunciación: /te oβser'βe ðe re'o.xo/

Mientras te acercabas.

As you were approaching.

Pronunciación: /'mjen.tras te a'ser.ka.βas/

Estaba nerviosa.

I was nervous.

Pronunciación: /es'ta.βa ner'βjo.sa/

Guardé tu nueva información de contacto

I saved your new contact information.

Pronunciación: /gwar'ðe tu 'nwe.βa in.for.ma'sjon de kon'tak.to/

Y te di la mía.

And I gave you mine.

Pronunciación: /i te ði la 'mi.a/

Nos despedimos y regresé con mis amigos

We said goodbye, and I went back to my friends.

Pronunciación: /nos ðes.pe'ði.mos i re.gre'se kon mis a'mi.γos/

Diciendo: “parece simpático.”

Saying: “He seems nice.”

Pronunciación: /di'sjën.do pa're.se sim'pa.ti.ko/

Aún no estaba lista para contarles sobre ti.

I wasn't ready yet to tell them about you.

Pronunciación: /a'un no es'ta.βa 'lis.ta para kon'tar.les 'so.βre ti/

Todavía no lo estoy.

I still am not.

Pronunciación: /to.ða'βi.a no lo es'toj/

¿Dónde está tu hermano?

Where is your brother?

Pronunciación: /'don.de es'ta tu er'ma.no/

¿Sigue con ellos?

Is he still with them?

Pronunciación: /'si.ɣe kon 'e.ɰos/

Ahora vive conmigo.

Now he lives with me.

Pronunciación: /a'o.ra 'bi.βe kon'mi.ɣo/

Te miré a la cara.

I looked at your face.

Pronunciación: /te mi're a la 'ka.ra/

¿Ya no es un niño?

Is he no longer a child?

Pronunciación: /'ja no es un 'ni.ɲo/

Sí. Se lo robé.

Yes. I stole him.

Pronunciación: /si se lo ro'βe/

Pagaremos por eso.

We will pay for that.

Pronunciación: /pa.ga're.mos por 'e.so/

Estamos viviendo.

We are living.

Pronunciación: /es'ta.mos βi'βjen.do/

Has cambiado.

You've changed.

Pronunciación: /as kam'βja.ðo/

Lamento no haberlo hecho.

I regret not having done it.

Pronunciación: /la'men.to no a'βer.lo 'e.tʃo/

Pensé que yo había cambiado.

I thought I had changed.

Pronunciación: /pen'se ke jo a'βi.a kam'βja.ðo/

Creo que me equivoqué.

I think I was wrong.

Pronunciación: /'kre.o ke me e.ki.βo'ke/

Tus hombros temblaban.

Your shoulders were trembling.

Pronunciación: /tus 'om.bros tem'βla.βan/

Mi corazón también.

So was my heart.

Pronunciación: /mi ko.ra'son tam'bjen/

¿Qué te hace pensar?

What makes you think that?

Pronunciación: /ke te 'a.se pen'sar/